



weissenfels

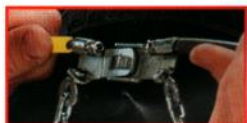
33010 FUSINE IN VALROMANA (UD) ITALIA
Tel. ++39 0428 4171 r. a. - Fax ++39 0428 417 301/373
Direzione Vendite Italia:
33010 MAGNANO IN RIVIERA (UD)
SS. Pontebbana Km 146
Tel. ++39 0432 780 811 Fax ++39 0432 791 438
Sito Web: www.weissenfels.com
E-mail: salesdep@weissenfels.com

71500051-01.03

M31

weissenfels

- I **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**
- D **MONTAGEANLEITUNG**
- F **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**
- GB **MOUNTING INSTRUCTIONS**
- N **MONTAGE INSTRUCTIE**
- E **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
- SO **NAVODILA ZA MONTAŽO**



I PRENDETE LE ESTREMITA' DEL CAVO (1-2), SOLLEVATELE SULLA PARTE ANTERIORE DELLA RUOTA, INDI AGGANCIATELE.

D DIE ENDEN DES SEILES (1-2) ANFASSEN, AN DER VORDERSEITE DES REIFENS AUFHEBEN UND EINHAKEN.

F PRENEZ LES EXTRÉMITÉS DU CÂBLE (1-2), PASSEZ-LES SUR LA PARTIE EXTERIEURE DE LA ROUE ET ACCROCHEZ-LES.

GB TAKE THE TWO ENDS OF THE CABLE (1-2), LIFT THEM TO THE FRONT SIDE OF THE WHEEL AND HOOK THEM.

NL NEEM DE UITEINDEN VAN DE KABEL (1-2), TREK DEZE OVER DE BAND NAAR VOREN EN HAAK ZE IN ELKAAR, ZOALS OP HET PLAATJE AANGEGEVEN.

E TOMEN LAS EXTREMIDADES DEL CABLE (1-2), LEVÁNTENLAS POR DELANTE DE LA RUEDA Y LUEGO ENGANCHENLAS.

SLO PRIMITE OBA KONCA OBROČA (1-2), NATO JU DVIGNITE, TER ZAPNITE NA ZUNANJI STRANI KOLESA.



I AGGANCIATE IL GANCIO PIATTO (3) ALLA MAGLIA (4) DELLA CATENA LATERALE.

D DEN FLACHEN HAKEN (3) IN DAS ENDGLIED (4) DER SEITENKETTE EINHAKEN.

F ACCROCHEZ LE CROCHET PLAT (3) À LA MAILLE (4) DE LA CHAÎNE LATÉRALE.

GB HOOK THE FLAT HOOK (3) TO THE LINK (4) OF THE SIDE CHAIN.

NL NEEM NU DE PLATTE HAAK RECHTSBOVEN (3) EN HAAK HEM AAN DE ZUKETTING (4).

E ENGANCHEN EL GANCHO CHATO (3) AL ESLABÓN (4) DE LA CADENA LATERAL.

SLO ZAPNITE ZAPONKO (3) ZA ČLEN (4) STRANSKE VERIGE.



I PORTATE IL CAVO ALL'INTERNO DELLA RUOTA. LO SPECIALE AGGANCIAMENTO GIREVOLE SI ADATTERÀ AL PROFILO DELLA RUOTA.

D DAS SEIL SOWEIT ÜBER DEN REIFEN SCHIEBEN. DER SPEZIELLE HAKEN WIRD SICH AM REIFENPROFIL ADAPTIEREN.

F REPOUSSEZ LE CÂBLE EN ACIER VERS L'INTÉRIEUR DE LA ROUE. LE SPÉCIAL ACCROCHAGE TOURNANT S'ADAPTERA AU PROFIL DE LA ROUE.

GB PUSH THE CABLE TO THE INNER SIDE OF THE WHEEL. THE SPECIAL SWIVEL HOOK WILL FIT THE TYRE PROFILE.

NL DUW DE KABEL NAAR DE BINNENKANT VAN DE BAND. DE SPECIALE HAAK VALT IN HET PROFIEL VAN DE BAND.

E EMPUJAR EL CABLE HACIA EL LADO INTERNO DE LA RUEDA. EL ESLABÓN GIRATORIO ESPECIAL SE AJUSTARÁ AL PERFIL DEL NEUMÁTICO.

SLO POTISNITE ŽICO PROTI NOTRANJI STRANI KOLESA. POSEBNI VRTEČI SE KAVELI SE BO SAM PRILAGODIL PROFILU KOLESA.



I ASSICURATEVI CHE LA CATENA SIA BEN CENTRATA SULLA RUOTA E CHE IL CAVO NON RIMANGA SUL BATTISTRADA.

D SICHERSTELLEN, DASS DIE KETTE GUT ZENTRIERT IST UND DAS SEIL NICHT AUF DER LAUFLÄCHE DER REIFENS LIEGT.

F VEILLEZ À CE QUE LA CHAÎNE SOIT BIEN CENTRÉE SUR LA ROUE ET QUE LE CÂBLE NE RESTE PAS SUR LA BANDE DE ROULEMENT.

GB MAKE SURE THAT THE CHAIN IS CENTRED ON THE TYRE AND THAT THE CABLE DOES NOT LAY ON THE TREAD.

NL LET OP DAT DE KABEL NIET OP HET LOOPVLAK LIGT.

E ASEGURARSE DE QUE EL CABLE NO ESTÁ SOBRE LA BANDA DE RODADURA.

SLO PREPRIČAJTE SE, DA JE VERIGA PRAVILNO POSTAVLJENA IN CENTRIRANA NA KOLESU.



I INSERITE L'ESTREMITÀ (5) DELLA CATENELLA DI TENSIONE NEL GANCIO PIATTO ROSSO (6).

D DAS ENDE (5) DER SPANNKETTE IN DEN ROTEN VERSCHLUSSHAKEN EINFÜHREN (6).

F ENFILER L'EXTRÉMITÉ (5) DE LA PETITE CHAÎNE DE TENSION DANS LE CROCHET ROUGE DE FERMETURE (6).

GB INSERT THE END (5) OF THE SIDE CHAIN IN THE RED FASTENING HOOK (6).

NL NEEM NU DE HAAK (6) EN HAAK HEM AAN DE SPANKETTING (5).

E INTRODUCAN LA EXTREMIDAD (5) DE LA CADENILLA DE TENSION EN EL GANCHO ROJO DE CIERRE (6).

SLO ZAPNITE KONEC STRANSKE VERIGE (5) Z RDEČO SPENJALNO ZAPONKO (6).



I TENDETE LA CATENELLA DI TENSIONE TIRANDOLA VERSO L'ALTO. IL DISPOSITIVO AUTOBLOCCANTE GARANTIRÀ IL MANTENIMENTO DELLA TENSIONE.

D DIE SPANNKETTE NACH OBEN ZIEHEN. DIE SELBSTSPERRENDE ARRETIERUNG GARANTIERT EINE ANHALTENDE SPANNUNG.

F TENDRE LA PETITE CHAÎNE DE TENSION EN LA TIRANT VERS LE HAUT. LE DISPOSITIF AUTOBLOQUANT GARANTIRA LE MAINTIEN DE LA TENSION.

GB PULL THE TENSIONING CHAIN UPWARDS. THE AUTO-BLOCKING SYSTEM WILL ENSURE THAT THE PROPER TENSION IS MAINTAINED.

NL TREK DE SPANKETTING OMHOOG. HET AUTOMATISCHE SPANSYSTEEM ZORGT ERVOOR DAT DE KETTING GOED OM DE BAND BLIJFT.

E EXTIENDAN LA CADENILLA DE TENSION TIRÁNDOLA HACIA ARRIBA. EL DISPOSITIVO AUTOBLOQUEANTE GARANTIZARA QUE SE MANTENGA LA TENSION.

SLO POVLECITE NAPENJALNO VERIGO NAVZGOR. SISTEM ZA AVTOMATSKO REGULACIJO NAPETOSTI VERIGE BO POSKRBEL ZA USTREZNO NAPETOST NAPENJALNE VERIGE.



I Ogni catena può essere montata su pneumatici di diverse dimensioni. Per ottenere una perfetta aderenza, la catena è fornita di alcune maglie di regolazione.

D Jede Kette kann auf Reifen verschiedener Dimensionen montiert werden. Damit die Kette perfekt anliegt, wird sie mit einigen Gliedern zur Regulierung geliefert.

F Chaque chaîne peut être montée sur des pneus de dimensions différentes. Pour obtenir une adhérence parfaite de la chaîne sur le pneu, la chaîne est fournie avec plusieurs maillons de réglage.

GB Every chain can be mounted on tyres of different dimensions. To obtain a perfect fit on the tyre, the chain is equipped with a few adjustment links.

NL Elke ketting kan op banden met verschillende afmetingen gemonteerd worden. Om de ketting zo strak mogelijk te krijgen, worden er bij de ketting enkele atstelschakels geleverd.

E Cada cadena puede ser montada sobre neumáticos de diferentes tamaños. Para conseguir una adherencia perfecta, la cadena está dotada de algunos eslabones de ajuste.

SLO Vsako verigo lahko namestimo na več dimenzij pnevmatik. Za popolni oprijem na pnevmatiko je opremljena z dodatnimi členi.

I FATE PASSARE LA CATENELLA ATTRAVERSO I GANCI DI RINVIO (7), QUINDI AGGANCIATE IL DISPOSITIVO DI TENSIONAMENTO AD UNA MAGLIA DELLA CATENA LATERALE.

D SPANNKETTE DURCH DEN UMLENKHAKEN (7) FÜHREN UND - MITTEL DER SPANNVORRICHTUNG - GESpanNT IN EIN BELIEBIGES GLIED DER SPANNKETTE EINHÄNGEN.

F FAIRE PASSER LA PETITE CHAÎNE À TRAVERS LES CROCHETS DE RENVOI (7), PUIS - À L'AIDE DU DISPOSITIF DE TENSION - L'ACCROCHER, BIEN TENDUE, À UN MAILLON DE LA CHAÎNE LATÉRALE.

GB PASS THE TENSIONING CHAIN THROUGH THE SHORTENING HOOKS (7), THEN HOOK IT TIGHTENED, BY HOLDING THE TENSIONING DEVICE - TO ONE OF THE LINKS OF THE SIDE CHAIN.

NL VOER DE SPANKETTING DOOR DE GELEIDER (7) EN HAAK HEM IN EEN VAN DE SCHAKELS.

E PASAR LA CADENA TENSORA A TRÁVÉS DE LOS ESLABONES DE ACORTAMIENTO (7), ENTONCES ENGANCHARLA FUERTE, SUJETANDO EL DISPOSITIVO DE TENSADO - A UNO DE LOS ESLABONES DE LA CADENA LATERAL.

SLO POVLEČITE NAPENJALNO VERIGO SKOZI KAVLJE ZA SKRAJŠEVANJE (7), JO PRIPNITE ČVRSTO (OB DRŽANJU SISTEMA ZA REGULACIJO NAPETOSTI NAPENJALNE VERIGE) NA ENEGA IZMED ČLENOV V STRANSKI VERIGI.



I A QUESTO PUNTO POTETE PARTIRE. LA CATENA PROVVEDERÀ DA SOLA AD ADERIRE ALLA RUOTA ED AD AUTOTENSIONARSI RENDENDO SUPERFLUA UN'ULTERIORE SOSTA PER IL TENSIONAMENTO.

D JETZT KÖNNEN SIE LANGSAM ANFAHREN, DIE KETTE SPANNT SICH AUTOMATISCH AM REIFEN. KEIN NACHSPANNEN ERFORDERLICH.

F MAINTENANT, VOUS POUVEZ PARTIR TRANQUILLES. LA CHAÎNE ADHÉRERA TOUTE SEULE À LA ROUE ET SE TENDRA AUTOMATIQUEMENT, SI BIEN QU'IL N'Y AURA PAS BESOIN D'UN AUTRE ARRÊT POUR LA RETENDRE.

GB NOW YOU CAN START AND DRIVE SAFELY. THE CHAIN WILL AUTOMATICALLY SELF TIGHTENING ON THE TIRE. THERE IS NO NEED TO STOP FOR RETENSIONING.

NL U KUNT NU VEILIG GAAN RIJDEN ! DE KETTING BLIJFT ZICHZELF VOORTDUREND OPSPANNEN. U HOEFT ONDERWEG NIET MEER TE STOPPEN OM DE KETTING NOGMAALS OP TE SPANNEN !

E AHORA YA PUEDE CIRCULAR Y CONDUCIR CON SEGURIDAD. LA CADENA SE AUTOTENSARÁ SOLA EN EL NEUMÁTICO. NO HACE FALTA PARAR A RETENSAR.

SLO ZDAJ LAHKO ODPTELJETA Z AVTOM. VERIGA SE BO SAMODEJNO PRILAGODILA KOLESU IN SE NAPELA, TAKO DA NE BO POTREBEN DODATEN POSTANEK ZA NAPENJANJE VERIGE.



I ARRESTATE LA VETTURA FACENDO IN MODO CHE IL GANCIO PIATTO (3) SI TROVI IN ALTO AL CENTRO DELLA RUOTA.

D DAS FAHRZEUG SO ANHALTEN, DASS SICH DER FLACHE HAKEN (3) OBEN IN DER MITTE DES REIFENS BEFINDET.

F ARRÊTEZ LE VÉHICULE EN FAISANT EN SORTE QUE LE CROCHET PLAT (3) SE TROUVE EN HAUT, AU CENTRE DE LA ROUE.

GB STOP THE CAR SO THE FLAT HOOK (3) IS ON THE TOP CENTER OF THE WHEEL.

NL VERRIJDT DE AUTO ZODANIG, DAT DE PLATTE HAAK ZICH BOVENAAN HET WIEL BEVINDT (3).

E DETENGAN EL VEHÍCULO HACIENDO EN MODO QUE EL GANCHO CHATO (3) SE ENCUENTRE EN LA PARTE ALTA, AL CENTRO DE LA RUEDA.

SLO USTAVITE VOZILO TAKO, DA JE ZAPONKA (3) NA VRHU KOLESA.



I SGANCIATE IL DISPOSITIVO DI TENSIONAMENTO DAL LATERALE ED ALLENTATE AL MASSIMO LA CATENELLA DI TENSIONE PREMENDO LA LEVETTA DEL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO.

D DIE SPANNVORRICHTUNG AUS DER SEITENKETTE AUSHAKEN UND DIESE DURCH DRUCK AUF DEN HEBEL DES VERSCHLUSSYSTEM LOCKERN.

F DÉCROCHER LE DISPOSITIF DE TENSION DU MAILLON LATÉRAL ET LA DÉTENDRE AU MAXIMUM EN PRESSANT LE LEVIER DU DISPOSITIF DE BLOCAGE.

GB UNHOOK THE TENSIONING DEVICE FROM THE SIDE CHAIN AND RELEASE IT TO THE MAXIMUM BY PRESSING THE LEVER OF AUTO-BLOCKING SYSTEM.

NL HAAK DE SPANKETTING LOS. DRUK OP HET PALLETJE VAN HET RATELSYSTEEM EN TREK DE SPANKETTING ZOVER TERUG DAT HET HANDVAT ZICH IN AFGEBEELDE POSITIE BEVINDT.

E DESENGANCHEN EL DISPOSITIVO DE TENSADO DE LA PARTE LATERAL Y AFLOJENLA AL MAXIMO HACIENDO PRESION EN LA PEQUEÑA PALANCA DEL SISTEMA DE AUTO-BLOCAJE.

SLO ODPNITE NAPENJALNO NAPRAVO S STRANSKE VERIGE IN JO POPOLNOMA SPROSTITTE S PRITISKOM NA JEZIČEK AVTOMATSKEGA ZAPORNEGA SISTEMA.



I SGANCIATE L'ESTREMITÀ (5) DELLA CATENELLA DI TENSIONE DAL GANCIO DI CHIUSURA (6).

D DAS ENDE (5) DER SPANNKETTE AUS DEM VERSCHLUSSHAKEN (6) AUSHAKEN.

F DÉCROCHEZ L'EXTRÉMITÉ (5) DE LA PETITE CHAÎNE DE TENSION DU CROCHET DE FERMETURE (6).

GB THROW OUT THE END OF THE TENSIONING CHAIN (5) FROM THE FASTENING HOOK (6).

NL HAAK DE KETTING LOS.

E DESENGANCHEN LA EXTREMIDAD (5) DE LA CADENILLA DE TENSION DEL GANCHO DE CIERRE (6).

SLO ODPNITE NAPENJALNO VERIGO (5) S SPENJALNE ZAPONKE (6).



I TIRATE LA CATENA VERSO IL BASSO IMPUGNANDOLA VICINO ALLE ESTREMITÀ (3-4).

D DIE KETTE AN DEREN ENDEN (3-4) ANFASSEN UND NACH UNTEN ZIEHEN.

F TIREZ LA CHAÎNE VERS LE BAS EN L'EMPOIGNANT À CÔTÉ DES EXTRÉMITÉS (3-4).

GB GRASP THE CHAIN NEAR THE ENDS (3-4) AND PULL IT TO THE BOTTOM.

NL DE KETTING AAN DE UITENDEN (3-4) VASTPAKKEN EN NAAR VOREN TREKKEN.

E TIREN LA CADENA HACIA ABAJO AGARRÁNDOLA CERCA DE LAS EXTREMIDADES (3-4).

SLO PRIMITE NAPENJALNO VERIGO NA KONCIH (3-4) IN JO POVLECITE NAVZDOL.



I APRITE LE ESTREMITA' (3-4).

D DIE ENDEN (3-4) ÖFFNEN.

F OUVREZ LES EXTRÉMITÉS (3-4).

GB UNHOOK THE ENDS (3-4).

NL MAAK DE KETTING AAN DE VOORZIJD E LOS (3-4).

E ABRAN LAS EXTREMIDADES (3-4).

SLO ODPNITE KONCA VERIGE (3-4).

5



I SGANCIATE IL CAVO (1-2).

D DAS SEIL (1-2) ÖFFNEN.

F DÉCROCHEZ LE CÂBLE (1-2).

GB UNHOOK THE CABLE (1-2).

NL OPEN DE SLUITING AAN DE ACHTERZIJD E (1-2).

E DESENGANCHEN EL CABLE (1-2).

SLO ODPNITE TUDI OBROČ (1-2).

6



I LASCIATE CADERE LA CATENA PER TERRA E INDI RECUPERATELA.

D DIE KETTE ZU BODEN FALLEN LASSEN UND DAS FAHRZEUG LANGSAM AUS DER KETTE ROLLEN.

F LAISSEZ TOMBER LA CHAÎNE PAR TERRE ET RÉCUPÉREZ-LA.

GB LET THE CHAIN FALL ON THE GROUND AND REMOVE IT.

NL DE KETTING OP DE GROND LATEN VALLEN EN VERWIJDEREN.

E APOYEN LA CADENA SOBRE EL SUELO Y RECÓJANLA.

SLO SPUSTITE VERIGO NA TLA IN JO NATO SPRAVITE V KOVČEK.

CONSIGLI PER L'USO

Egregio Cliente! - Queste catene da neve sono un prezioso complemento dell'equipaggiamento invernale della vettura per guida sicura su neve e ghiaccio.

- 1) Al montaggio osservare esattamente le istruzioni. Si raccomanda un montaggio prima dell'uso.
- 2) Le catene sono montabili su tutti i pneumatici delle dimensioni indicate, esclusi i pneumatici maggiorati per i quali si possono avere delle difficoltà di montaggio. Le catene non devono essere montate su quei pneumatici e vetture che non prevedono l'uso di catene da neve (vedi Libretto Manutenzione Auto).
- 3) Attenzione: la guida si modifica con catene montate, perciò misurare la velocità su strada coperta di neve secondo la propria sensibilità di sicurezza, non superare comunque i 50 Km/ora.
- 4) Con copertura di neve non uniforme, velocità massima 50 Km/ora. Per evitare una rapida usura su strada libera da neve e/o ghiaccio togliere assolutamente le catene da neve.
- 5) Osservare che la durata delle catene dipende dalla velocità e dalla sensibilità di guida. Evitare la rotazione dei pneumatici alla partenza su strade non coperte di neve o ghiaccio.
- 6) Le catene sono zincate galvanicamente.
- 7) Con l'uso si può formare corrosione, per lo più a causa del sale.
- 8) Manutenzione delle catene: la più semplice e migliore manutenzione è quella di lavare le catene in acqua bollente e di asciugarle dopo l'uso.
- 9) In caso di qualsiasi difetto, smontare subito le catene.
- 10) Si accettano reclami solo se presentati entro 18 mesi dall'acquisto.
- 11) Per l'usura delle catene non diamo alcuna garanzia, come pure per difetti a causa dell'uso non idoneo o montaggio sbagliato.
- 11) Si consiglia di controllare l'eventuale grado di usura delle catene da neve prima e dopo averle utilizzate.

Se - a seguito di un'eccessiva usura - queste risultassero essere troppo consumate (50% rispetto al loro stato al momento dell'acquisto), esse non potranno più venir montate ed andranno sostituite. Si prega di osservare eventuali prescrizioni della Casa produttrice del vostro autoveicolo.

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Sehr geehrter Kunde! - Diese Schneekette ist eine wertvolle Ergänzung der Winterausrüstung Ihres Fahrzeuges und bedeutet sicheres Fahren auf Eis und Schnee.

- 1) Bei Montage genau die Anweisungen beachten. Es wird empfohlen, eine Probemontage durchzuführen.
- 2) Die Ketten sind auf allen angegebenen Reifengrößen montierbar, mit Ausnahme überdimensionaler Reifen, bei denen Montage-Schwierigkeiten auftreten können. Die Ketten dürfen nicht auf diejenigen Reifen und Fahrzeuge montiert werden, für die der Gebrauch von Schneeketten nicht erlaubt ist (siehe die Bedienungs- und Wartungsanleitung des Fahrzeuges).
- 3) Vorsicht: das Fahrverhalten des Fahrzeuges ändert sich bei montierten Ketten, daher auf schneebedeckter Straße die Fahrgeschwindigkeit nach Sicherheit und Fahrgefühl bemessen, jedoch 50 km/h nicht überschreiten.

- 4) Bei nichtgeschlossener Schneedecke Höchstgeschwindigkeit 50 km/h. Auf schnee- und eisfreier Straße Ketten unbedingt abnehmen.
- 5) Beachten Sie, dass die Haltbarkeit der Kette von Fahrgeschwindigkeit und Fahrstil abhängt. Durchdrehen der Räder beim Anfahren möglichst vermeiden.
- 6) Die Ketten sind galvanisch verzinkt. Durch Gebrauch kann sich Korrosion bilden, welche hauptsächlich auf Streusalz zurückzuführen ist.
- 7) Kettenpflege: die einfachste und beste Pflege besteht darin, die Kette nach Gebrauch mit heißem Wasser abzuwaschen und zu trocknen.
- 8) Ketten bei Auftreten von Mängeln irgendeiner Art sofort demontieren.
- 9) Eventuelle Beanstandungen werden akzeptiert, nur wenn sie innerhalb von 18 Monaten ab dem Ankauf eingereicht werden.
- 10) Für Kettenverschleiß und Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder falsche Montage zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Garantie.

11) **WIKATZREIBSCHNUR** Wir empfehlen Ihnen, die Schneeketten vor bzw. nach erfolgter Benützung auf eventuelle Abnutzung zu überprüfen. Sind die Schneeketten durch hohen Verschleiß sehr stark abgenutzt (50% des Neuzustandes), dürfen sie nicht mehr montiert werden bzw. sind



diese zu ersetzen. Beachten Sie bitte eventuelle Angaben bzw. Vorschriften des Fahrzeugherstellers.

CONSEILS UTILES POUR L'EMPLOI

Cher Client! - Ces chaînes à neige sont un précieux complément de l'équipement hivernal de la voiture, conduite sûre sur neige et verglas.

- 1) **Suivre attentivement les instructions durant le montage. Il est conseillé de faire un montage d'essai avant l'emploi.**
- 2) Les chaînes sont montables sur tous les pneus avec les dimensions indiquées, sauf les pneus de dimensions plus grandes, pour lesquels il peut y avoir des difficultés de montage. Les chaînes ne doivent pas être montées sur ces pneus ni sur des voitures qui ne prévoient pas l'utilisation de chaînes neige (voir livret d'entretien voiture).
- 3) Attention: la conduite se modifie avec les chaînes montées, faire donc attention à la vitesse en cas de route couverte de neige selon la propre sensibilité de conduite, conduire à une vitesse max. de 50 km/h.
- 4) Avec une couche de neige non uniforme, vitesse max. de 50 km/h. Enlevez absolument les chaînes sur routes non couvertes de neige et de verglas, afin d'éviter une plus grande usure des chaînes.
- 5) Notez que la durée des chaînes dépend de la vitesse et de la sensibilité de conduite. La rotation des pneus devrait être évitée au départ sur une route non couverte de neige ou de verglas.
- 6) Les chaînes sont galvanisées, avec l'emploi, des corrosions peuvent se former, principalement à cause du sel.
- 7) Entretien des chaînes: le plus simple et le meilleur entretien est de laver les chaînes avec de l'eau bouillante et de les essuyer après l'emploi.
- 8) En cas de défauts de n'importe quel genre, démonter immédiatement les chaînes.
- 9) Aucune réclamation n'est acceptée au bout de 18 mois à partir de la date de livraison.
- 10) Nous ne nous retenons pas responsables en cas d'usure des chaînes ainsi que pour des dommages dérivant de mauvais traitements ou de montage erroné.

11) Il est conseillé de contrôler le degré éventuel d'usure des chaînes neige avant et après les avoir utilisées.

Si par suite d'un emploi excessif les chaînes sont trop usées (50% par rapport au moment de l'achat), celles-ci ne pourront plus être utilisées et devront être remplacées. Il est recommandé d'observer les prescriptions éventuelles du fabricant de la voiture.

HELPFUL ADVICE FOR USE

Dear Customer! - These snow chains are an important part of your car's winter equipment for safe driving on snow and ice.

- 1) **Follow precisely the instructions when mounting. It is advisable to make a test mounting before use.**
- 2) Chains can be mounted on all tyres with indicated dimensions, except for oversize tyres, for which you could have some difficulties in mounting. Chains cannot be mounted on those tyres and vehicles which are not designed to carry chains (see the car "Use and Maintenance" leaflet).
- 3) **Warning: the use of chains affects the way your car handles, therefore you should measure speed on snow-covered roads to safety levels but never exceed 50 km/h.**
- 4) If roads are not uniformly covered by snow, maximum speed - 50 km/h. If roads are completely free from snow and ice, you should definitely remove the chains to avoid wearing them out early.
- 5) **Note that the life of the chains depends on speed and driving habits. On roads free from snow and ice, you should avoid spinning of tyres at the start.**
- 6) Chains are electro-galvanized. They may corrode during usage, especially due to salt on the roads.
- 7) Maintenance of the chains: the simplest and best maintenance consists of washing the chains in hot water and drying them after use.
- 8) In case of any defects, remove the chains immediately.
- 9) Complaints will be accepted only if they are lodged within 18 months after purchase.
- 10) We are not responsible for wear of chains, as well as for defects caused by incorrect use or by incorrect mounting.
- 11) We recommend checking the snow chains for wear before and after using them. If they are too worn out (50% as compared to their state at the time of purchase), they shall not be mounted any more and must be replaced. Please follow the recommendations prescribed by the vehicle manufacturer.

HANDIG ADVIES VOOR GEBRUIK.

Let op: Deze sneeuwketting is een belangrijk onderdeel van uw winteruitrusting voor veilig rijden met sneeuw en ijs.

- 1) **Volg nauwkeurig de instructies. Het verdient aanbeveling om de montage van de ketting om de band vooraf een keer uit te proberen.**
- 2) De ketting is te monteren op alle banden die in de tabel zijn aangegeven. Alleen met extra brede banden kan de montage moeilijker zijn. De ketting kan niet gebruikt worden op banden waarvan is aangegeven dat ze niet geschikt zijn voor sneeuwkettingen (zie "Use and Maintenance" bijlage).

3) Waarschuwing: het rijden met kettingen moet weloverwogen zijn, matig uw snelheid op besneeuwde wegen voor uw eigen veiligheid en rijd nooit harder dan 50 Km/uur.

4) Als gedeelten van de weg met sneeuw bedekt zijn, kunt u het beste 50 Km/uur aanhouden. Als er geen sneeuw en/of ijs meer op de weg ligt, dient u de kettingen te demonteren teneinde uw ketting niet onnodig te slijten.

5) De levensduur van de ketting hangt af van de rijstijl en rijnsnelheid. Vermijd het spinnen van de wielen-met-ketting bij het wegrijden als er geen sneeuw/ijs op de weg ligt.

6) De ketting is gegalvaniseerd: Er kan corrosie ontstaan door gebruik, m.n. door zout, op de wegen.

7) Onderhoud van de ketting: Na gebruik wassen met heet water en afdrogen.

8) Als zich een probleem met de ketting voor zou doen: meteen demonteren.

9) Claims kunnen alleen behandeld worden als deze binnen 18 maanden na de aankoopdatum zijn ingediend.

10) Slijtage en problemen als gevolg van incorrecte montage of incorrect gebruik van de ketting vallen niet onder de garantievoorwaarden.

11) Het verdient aanbeveling de ketting voor en na gebruik te controleren op de mate van slijtage. Als de ketting erg versleten is (50% vergeleken met de staat van de ketting bij aankoop) dient deze vervangen te worden. Volg de aanbevelingen van de fabrikant van uw voertuig.

CONSEJOS PARA EL USO

¡Apreciado cliente! Estas cadenas son un accesorio precioso para completar el equipamiento invernal de su vehículo, que le permitirá manejar sobre nieve y hielo con seguridad.

1) **Respeten atentamente las instrucciones durante el montaje. Se recomienda probar un montaje antes del uso.**

2) Las cadenas se pueden montar en neumáticos de cualquier tamaño, excepto en los neumáticos de dimensiones mayores con los cuales se podrían presentar dificultades durante el montaje. Las cadenas no deben ser montadas en aquellos neumáticos o vehículos que no prevén el uso de cadenas (véase el libro de mantenimiento del vehículo).

3) *Atención: el manejo se modifica con las cadenas montadas, por tanto controlen la velocidad en los caminos cubiertos de nieve según la propia sensación de seguridad, de todos modos no superen los 50 km/h.*

4) *Con un estrato de nieve no uniforme la velocidad máxima debería ser de 50 km/h. Quitar inmediatamente las cadenas de nieve cuando en el camino no hay nieve y/o hielo para evitar que se arruinen.*

5) *Recuerden que la duración de las cadenas depende de la velocidad y de la sensación de manejo. Se debería evitar la rotación de los neumáticos a la salida, en calles no cubiertas por nieve o hielo.*

6) *Las cadenas están galvanizadas. Con el uso se podría formar corrosión, especialmente debido a la sal.*

7) *Mantenimiento de las cadenas: la operación más simple y eficaz es lavar las cadenas con agua hirviendo y secarlas después del uso.*

8) *Si notasen cualquier defecto, desmóntenlas inmediatamente.*

9) *Se aceptan reclamaciones presentadas dentro de 18 meses de la*

compra.

10) *La garantía no comprende el desgaste de las cadenas ni los defectos debidos al uso inadecuado o al montaje equivocado.*

11) *Se aconseja controlar el desgaste de las cadenas de nieve antes y después del uso.*

Si debido a un desgaste excesivo las cadenas estuvieran demasiado desgastadas (50% respecto a su estado al momento de la compra), no podrán ser montadas y deberán ser sustituidas. Consulten siempre las prescripciones dadas por el constructor del vehículo.

KORISTNI NASVETI ZA UPORABO

Spoštovani kupec! - Te snežne verige so pomemben del zimске opreme za varnejšo vožnjo po snegu ali ledu.

1) **Upoštevajte navodila za montažo! Priporočljivo je, da pred prvo uporabo preverite verige na pnevmatiki.**

2) Verige ustrezajo vsem označenim dimenzijam pnevmatik, razen nekaterim povečanim, pri katerih imate lahko probleme pri montaži. Verige ne montirajte na tiste pnevmatike in vozila za katere uporaba snežnih verig ni dovoljena (preverite v knjižici Uporaba in vzdrževanje avtomobila).

3) Opozorilo: Vožnja s snežnimi verigami mora biti prilagojena razmeram na cestišču in sposobnostim voznika, nikakor pa naj ne bi preseгла 50 km/h.

4) Na neenakomerno zasneženem vozišču je priporočljiva max. hitrost 50 km/h. Na cestišču na katerem je vozna površina brez snega in ledu, odstranite snežne verige, saj v nasprotnem primeru pride do večje obrabe verig.

5) Upoštevajte, da je življenska doba snežnih verig odvisna predvsem od hitrosti in načina vožnje. Na suhem cestišču se izogibajte hitrim speljevanjem.

6) Verige so pocinkane. Š časom lahko začnejo rjaveti, na kar vpliva predvsem sol.

7) Vzdrževanje verig: Najenostavnejše in najbolj učinkovito je, da po uporabi verige splaknete s toplo vodo in jih posušite.

8) V primeru poškodbe verigo nemudoma odstranite s pnevmatike.

9) Vse zahteve v zvezi z garancijo verig bodo upoštevane, če bodo vrnjene prodajalcu v 18 mesecih od dneva prodaje.

10) Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki bi nastale z neupoštevanjem navodil ali neustrežno montažo.

11) Proizvajalec priporoča redno kontrolo obrabe in sicer pred in po vsaki uporabi. Če so snežne verige obrabljene več kot 50% (glede na stanje ob nakupu), teh verig ne uporabljajte več.

Pri uporabi snežnih verig upoštevajte tudi navodila proizvajalca vozila!